

Visto per il controllo di regolarità contabile Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle		La Direttrice dell'Ufficio Bilancio Die Leiterin des Amtes für Haushalt
Capitolo/Kapitel	Esercizio/ Finanzjahr	Trento, Trient

**CONSIGLIO REGIONALE
DEL TRENINO-ALTO ADIGE**

**REGIONALRAT
TRENTINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE
DELL'UFFICIO DI
PRESIDENZA**

**BESCHLUSS
DES PRÄSIDIUMS**

N. 382/18

Nr. 382/18

SEDUTA DEL

SITZUNG VOM

07.11.2018

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Segretario questore
Segretario questore

Dr. Thomas Widmann
arch. Lorenzo Ossanna
Dr. Florian Mussner
Pietro De Godenz
Drⁱⁿ Veronika Stirner

Präsident
Vizepräsident
Vizepräsident
Präsidialsekretär
Präsidialsekretärin

Assiste il
Segretario generale
del Consiglio regionale

Dr. Stefan Untersulzner

Im Beisein des
Generalsekretärs des
Regionalrates

Assenti:
Segretario questore (giust.) geom. Giacomo Bezzi (entsch.)

Abwesend:
Präsidialsekretär

<p>L'Ufficio di Presidenza delibera sul seguente OGGETTO:</p> <p>Affidamento allo Studio associato Stocker Kuntner con sede ad Ora dell'incarico di consulenza fiscale/attuariale/finanziario</p>	<p>Das Präsidium beschließt zu nachstehendem GEGENSTAND:</p> <p>Erteilung eines Beratungsauftrags im steuerrechtlichen, versicherungs- mathematischen und finanziellen Bereich an die Kanzlei Stocker Kuntner mit Sitz in Auer</p>
---	--

DELIBERAZIONE N. 382/18

L'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL
CONSIGLIO REGIONALE

Considerato che nel dicembre 2018 si risolve il contratto di consulenza, per quanto attiene agli aspetti fiscali e finanziari dell'Istituzione e della gestione del sistema previdenziale degli ex Consiglieri regionali, stipulato con il dott. Giorgio Demattè;

Reputato opportuno avvalersi di una professionalità che possa supportare l'Amministrazione al fine che la stessa sia posta nelle condizioni di adempiere alle proprie competenze di carattere istituzionale;

Considerato che lo Studio Associato Stocker Kuntner per come è strutturato, per le competenze ed il curriculum proprio del rappresentante legale dello studio, dott. Markus Kuntner, possa essere incaricato in via fiduciaria ad assolvere l'incarico precedentemente attribuito al dott. Demattè;

Considerato altresì che, a seguito di verifica, l'Amministrazione non dispone di risorse professionali adeguate per far fronte ad interventi inerenti la soluzione di complesse questioni tecniche comportante la predisposizione di soluzioni integrate richiedenti l'apporto di una pluralità di competenze specialistiche attinenti a questioni di carattere fiscale, attuariale e finanziario;

Vista la legge regionale 22 luglio 2002, n. 2 per la quale la Regione, nell'esercizio della propria attività contrattuale e di amministrazione dei propri beni, applica la normativa provinciale di Trento;

Vista la legge provinciale di Trento 19 luglio 1990, n. 23 e s.m. ed in particolare il Capo I bis, riguardante "Incarichi di studio, di ricerca, di consulenza e collaborazione" il quale disciplina in modo organico l'affidamento di tali incarichi retribuiti a soggetti esterni all'Amministrazione;

Visto lo schema di contratto di consulenza e ritenuto meritevole di approvazione, stante anche

BESCHLUSS Nr. 382/18

DAS PRÄSIDIUM DES REGIONALRATS -

Angesichts der Tatsache, dass der mit Herrn Dr. Giorgio Demattè abgeschlossene Beratungsvertrag in Bezug auf die steuerrechtlichen und finanziellen Aspekte des Regionalrates und die Verwaltung des Vorsorgesystems der ehemaligen Regionalratsabgeordneten im Dezember 2018 ausläuft;

Es als zweckmäßig erachtend, wieder eine Fachkraft zu beauftragen, damit diese die Verwaltung bei der Erfüllung ihrer institutionellen Aufgaben koordinierend unterstützen kann;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Kanzlei Stocker Kuntner aufgrund ihrer Struktur, Fähigkeiten und des Lebenslaufes des gesetzlichen Vertreters der Kanzlei, Dr. Markus Kuntner, treuhänderisch mit der Durchführung des zuvor Dr. Demattè übertragenen Auftrags betraut werden könnte;

Des Weiteren zur Kenntnis genommen, dass die Verwaltung nach entsprechender Überprüfung festgestellt hat, dass sie nicht über angemessene Fachkräfte verfügt, um komplexe technische Fragen, die die Ausarbeitung integrierter Lösungen erfordern, zu klären, welche eine Reihe von Fachkenntnissen im steuerrechtlichen, versicherungsmathematischen und finanziellen Bereich voraussetzen;

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 2 vom 22. Juli 2002, aufgrund dessen die Region bei der Ausübung ihrer vertraglichen Tätigkeit und Verwaltung ihrer Güter die Landesbestimmungen der Provinz Trient zur Anwendung bringt;

Nach Einsicht in das Landesgesetz von Trient vom 19. Juli 1990, Nr. 23 ff. und insbesondere in das Kapitel I-bis betreffend "Studien-, Forschungs-, Zusammenarbeits- und Beratungsaufträge", das die Erteilung solcher bezahlten Aufträge an verwaltungsexterne Personen gesamt einheitlich regelt;

Nach Einsicht in den Entwurf des Beratungsvertrages, der auch angesichts der

la convenienza economica della proposta;

Accertato che l'incarico in oggetto rientra nella fattispecie dell'articolo 39 sexies della legge provinciale di Trento n.23/1990 e s.m.;

Considerato altresì che, ai sensi dell'articolo 39 quinquies della legge provinciale di Trento n. 23/1990 l'incarico in oggetto è esternalizzato trattandosi di prestazione ad alto contenuto professionale;

Vista la sussistenza della relativa copertura finanziaria;

Ad unanimità dei voti legalmente espressi,

d e l i b e r a

1. Di affidare per il periodo dall'1 gennaio 2019, per la durata di un anno, con la possibilità di rinnovo, allo Studio associato Stocker Kuntner, sito ad Ora, rappresentante legale dott. Markus Kuntner, codice fiscale: KNT MKS 65M20 A952D, per i motivi meglio esposti in premessa, l'incarico per l'attività di consulenza ed assistenza in materia fiscale, finanziaria ed attuariale come prevista dall'allegato schema di contratto.

2. Di stabilire che ogni consulenza svolta dallo Studio Stocker Kuntner venga debitamente documentata e prodotta periodicamente agli atti del Consiglio regionale.

3. Di approvare l'allegato schema di contratto di consulenza in materia fiscale, finanziaria e attuariale, composto da n. 10 articoli, allegato alla presente deliberazione per formarne parte integrante e sostanziale, autorizzando il Presidente del Consiglio regionale alla sua sottoscrizione.

4. Di dare atto che l'importo per tale incarico è definito in complessivi euro 39.000,00, oltre ad accessori di legge.

5. Di precisare che i professionisti incaricati assumono gli obblighi di tracciabilità

Kosteneffizienz als genehmigungswürdig erachtet wird;

Festgestellt, dass der besagte Auftrag in den Anwendungsbereich von Artikel 39 sexies des Landesgesetzes von Trient Nr. 23/1990 und nachfolgenden fällt;

Unter Berücksichtigung der Tatsache, dass dieser Auftrag gemäß Artikel 39-quinquies des Landesgesetzes von Trient Nr. 23/1990 an verwaltungsexterne Fachkräfte erteilt wird, da diese Dienstleistungen spezielle Fachkenntnisse voraussetzen;

Festgestellt, dass die notwendigen finanziellen Mittel vorhanden sind;

Mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit

b e s c h l i e s s t

1. Aus den in den Prämissen angeführten Gründen der Kanzlei Stocker Kuntner mit Sitz in Auer, gesetzlicher Vertreter Dr. Markus Kuntner, Steuernummer: KNT MKS 65M20 A952D, für die Dauer eines Jahres mit Ablauf 1. Januar 2019, und der Möglichkeit einer allfälligen Verlängerung, den Auftrag zur Beratung und Beistand in steuerrechtlichen, finanziellen und versicherungs-mathematischen Fragen gemäß dem beigefügten Vertragsentwurf zu erteilen.

2. Festzulegen, dass alle von der Kanzlei Stocker Kuntner ausgearbeiteten Beratungen ordnungsgemäß dokumentiert und periodisch in den Akten des Regionalrats aufgenommen werden.

3. Den beiliegenden Entwurf eines Beratungsauftrages für steuerrechtliche, versicherungsmathematische und finanzielle Fragen, der aus 10 Artikeln besteht und diesem Beschluss als integrierenden Bestandteil beigefügt wird, zu genehmigen und den Präsidenten des Regionalrats zu ermächtigen, ihn zu unterzeichnen.

4. Zur Kenntnis zu nehmen, dass sich der Betrag für diesen Auftrag auf insgesamt 39.000,00 Euro plus gesetzlich vorgeschriebener Zusatzkosten beläuft.

5. Festzulegen, dass die beauftragten Fachleute die Verpflichtungen zur

dei flussi finanziari secondo quanto previsto dall'art. 3 della Legge 3 agosto 2001 n. 136 e sono tenuti ad indicare in fattura il codice CIG fornito dal Consiglio regionale ed indicare il conto corrente nel quale sarà effettuato il bonifico da parte dell'Ente.

Di rinviare l'impegno della spesa a successivi provvedimenti amministrativi.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- a) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica ex art. 8 del D.P.R. 24.11.1971 n. 1199 entro 120 giorni;
- b) ricorso giurisdizionale avanti al T.R.G.A di Trento ex art. 29 del D.Lgs. 2.07.2010 n. 104 da parte di chi abbia un interesse concreto ed attuale. In materia di aggiudicazione di appalti si richiama la tutela processuale di cui all'art. 8 del D.Lgs. 20 marzo, in particolare, il termine per il ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale è di 30 giorni.

Rückverfolgbarkeit der Finanzströme gemäß den Bestimmungen von Art. 3 des Gesetzes vom 3. August 2001, Nr. 136 übernehmen und verpflichtet sind, in der Rechnung den vom Regionalrat angegebenen CIG-Code und das Bankkonto anzugeben, auf das die Überweisung durch den Regionalrat erfolgt.

Die Ausgabenzweckbindung auf nachfolgende Verwaltungsmaßnahmen zu verschieben.

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- a) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen im Sinne des Art. 8 des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist;
- b) Rekurs beim regionalen Verwaltungsgericht Trient, der im Sinne des Art. 29 und nachfolgende des GvD Nr. 104 vom 2. Juli 2010 von den Personen, die ein rechtliches und konkretes Interesse daran haben, einzulegen ist. Bei der Vergabe von Aufträgen wird auf den in Artikel 8 des GvD vom 20. März vorgesehenen Verfahrensschutz verwiesen und insbesondere auf die Frist für die Berufung an das Verwaltungsgericht, die 30 Tage beträgt.

IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT

Dr. Thomas Widmann -
firmato-gezeichnet

IL SEGRETARIO GENERALE/DER GENERALSEKRETÄR

- Dr. Stefan Untersulzner -
firmato-gezeichnet

CONTRATTO DI CONSULENZA

L'anno 2018, il giorno _____, a Trento, piazza Dante 16,

Tra

dott. Thomas Widmann, nato a Bolzano (BZ) il 19 settembre 1959, Presidente del Consiglio regionale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, (cod. fisc. 80013030228) che interviene ed agisce in rappresentanza dello stesso (di seguito "Consiglio regionale") domiciliato per la carica presso la sede legale del Consiglio regionale in Trento – piazza Dante 16;

e

lo studio associato Stocker Kuntner, con sede in Via Vecchia 18/C a Ora (Bolzano), P.IVA 01555720216, rappresentato dal legale rappresentante dott. Markus Kuntner, nato il 20 agosto 1965 e domiciliato Terlano (BZ) – Settequerce – via Padre Romedio 6; codice fiscale: KNT MKS 65M20 A952D (di seguito, per brevità "lo studio") (di seguito, per brevità, congiuntamente: "LE PARTI")

Premesso:

- che la legge regionale n. 2/1995 e successive modificazioni ed i relativi regolamenti prevedono la corresponsione a favore dei Consiglieri regionali di un trattamento economico e previdenziale e per gli ex Consiglieri, che ne abbiano diritto, di un assegno vitalizio e per gli eventuali superstiti di un assegno di reversibilità;

- che per garantire il flusso di tali somme a favore dei beneficiari sono state accumulate delle risorse in un fondo amministrato dall'Ufficio di Presidenza e gestito da una società specializzata;
- che le erogazioni degli assegni vitalizi avverranno attingendo dal predetto fondo o alternativamente tramite periodiche assegnazioni a carico del bilancio della Regione;
- che in considerazione degli obblighi fiscali, previdenziali e contabili inerenti l'intera disciplina del trattamento economico e previdenziale dei Consiglieri ed ex Consiglieri ed alla regolare attività dell'Ente si rende necessario un monitoraggio ed una consulenza specifica;
- che un supporto agli uffici deve essere garantito anche nell'analisi e dagli effetti che faranno capo ai compiti dell'Amministrazione conseguenti all'emanazione della sentenza della Corte Costituzionale inerente il sistema degli assegni vitalizi;
- che per raggiungere tali obiettivi, non sussistendo nella struttura del Consiglio regionale personale professionalmente idoneo a svolgere tali incarichi, è necessario avvalersi di professionalità adeguate e che il dottor commercialista Markus Kuntner, in virtù del proprio curriculum e dei collaboratori interni dello studio associato e dei collaboratori esterni di sua fiducia selezionati, risulta essere professionalmente adatto allo scopo.

Tutto ciò premesso, tra le parti si conviene e si stipula quanto segue:

ART. 1

PREMESSE ED ALLEGATI

- a) le premesse formano parte integrante del presente CONTRATTO (di seguito, anche: “IL CONTRATTO”).

ART. 2

OGGETTO DEL CONTRATTO

1. Lo studio Stocker Kuntner viene incaricato dall’Ufficio di Presidenza del Consiglio della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige e dal Presidente del Consiglio regionale a svolgere la consulenza che attiene i seguenti argomenti:

A) Assistenza, monitoraggio e consulenza in materia di aspetti riguardanti l’amministrazione, la gestione e le verifiche dei flussi finanziari.

Questa parte del lavoro da svolgere può essere riepilogato come segue:

- a) Monitoraggio performance e rischi-analisi del rendimento del portafoglio e del benchmark e calcolo degli indicatori di rischio, sia assoluti che relativi.
- b) Predisposizione della reportistica mensile dedicata, concordata con i Funzionari del Consiglio regionale.
- c) Monitoraggio e vigilanza dei limiti di gestione contrattuali del gestore finanziario.
- d) Supporto nella definizione delle strategie di investimento;
- e) Analisi asset allocation strategica e tattica.
- f) Valutazione e controllo della sostenibilità del sistema degli assegni vitalizi, secondo il modello attualmente esistente, con aggiornamento del quadro delle basi tecniche finanziarie e

demografiche, tenendo conto della specifica popolazione degli aventi diritto.

- g) Predisposizione dei flussi di cassa probabili per gli assegni vitalizi ai fini dell'ottimizzazione degli investimenti.
- h) Analisi prospettica dei flussi futuri per analisi ALM.
- i) Ricalcolo della riserva e dei valori attuali medi per ogni singolo Consigliere secondo i parametri individuati dalle leggi regionali vigenti.
- j) Assistenza all'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale nella valutazione e predisposizione di elaborati che abbiano ad oggetto la gestione del sistema degli assegni vitalizi.
- k) Attività di consulenza e assistenza per quanto attiene ai rapporti con il Gestore Finanziario e la Banca depositaria.

B) Assistenza, monitoraggio e consulenza in materia contabile, fiscale e previdenziale.

L'attività di consulenza, in generale, consiste nell'assistenza professionale e nel supporto in materia contabile e fiscale in occasione dei conguagli di fine anno e degli adempimenti annuali (modello 770 e modello Irap) relativa al personale dipendente del Consiglio della Regione Autonoma Trentino Alto Adige e alla gestione dei Consiglieri ed ai vitalizi degli ex Consiglieri regionali.

Inoltre verrà svolta un'attività di supporto all'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale ed ai funzionari in materia di trattamento fiscale del sistema degli assegni vitalizi e un'attività di supporto nella valutazione e predisposizione di elaborati che abbiano ad oggetto la gestione del sistema degli assegni vitalizi.

Nello specifico, l'attività di consulenza e di supporto prevede l'intervento per le seguenti attività operative:

- a) Assistenza operativa e la disamina di eventuali quesiti relativi la corretta gestione della compilazione del modello 770 e modello Irap, delle certificazioni uniche e del prospetto paga con termine di risposta coerente con le esigenze e comunque non oltre i 3 giorni lavorativi.
- b) Disamina di atti e documentazioni varie proposte per la soluzioni di problematiche attinenti al servizio offerto.
- c) Presenza ad incontri periodici, previo appuntamento, presso la Vostra sede al fine di approfondire specifiche tematiche o richieste.
- d) Predisposizione di circolari informative in merito alle principali novità legislative con particolare attenzione alle conseguenti ricadute nella gestione operativa del personale del pubblico impiego e degli aspetti fiscali.
- e) Assistenza nella definizione di eventuali problematiche con l'Agenzia delle entrate.

Le parti stabiliscono sin d'ora che le attività di cui alle precedenti lettere, le relative modalità di esecuzione, nonché le condizioni economiche potranno essere successivamente modificate e/o integrate tramite un ulteriore accordo sottoscritto fra le parti stesse; in particolare il Presidente del Consiglio regionale ha facoltà di chiedere prestazioni differenti ed ulteriori rispetto a quelle di cui alle precedenti lettere facendone richiesta allo studio, il quale si impegna a comunicare la

propria disponibilità ad eseguirle e le relative condizioni entro 2 giorni dal ricevimento della richiesta scritta. Più in generale ogni modifica o integrazione del contratto dovrà essere concordata o sottoscritta dal Presidente del Consiglio regionale e dal dott. Markus Kuntner.

Il dott. Markus Kuntner è da considerarsi il referente principale dell'Amministrazione del Consiglio regionale; il consulente provvederà, a propria discrezione, ad avvalersi di collaboratori e di altre professionalità in base alle proprie esigenze.

ART. 3

CORRISPETTIVI E MODALITA' DI PAGAMENTO

1. Per quanto riguarda le prestazioni di assistenza, monitoraggio e consulenza sopra esposte il compenso proposto tiene conto del livello di responsabilità e dell'esperienza dei profili professionali impiegati e del tempo necessario per assolvere l'incarico.

2. Il compenso previsto non può superare la cifra di euro 39.000,00 su base annua, comprensivo delle spese di viaggio, vitto ed alloggio eventualmente necessarie all'espletamento dell'incarico e si intende al netto di IVA e del contributo integrativo previdenziale (attualmente pari al 4% del compenso). Il compenso è da intendersi "a consumo" ed è formulato sulla base delle informazioni raccolte e nell'ottica che il lavoro possa svolgersi in un lasso di tempo tra le 250-270 ore annue, corrispondenti ad una media di compenso per ora pari ad euro 150,00. Sarà effettuata una rendicontazione trimestrale del "monte ore consumato" ai fini della corretta fatturazione delle prestazioni. Sarà possibile concordare in anticipo tra i funzionari del Consiglio regionale ed il consulente la presumibile durata delle specifiche richieste inerenti

la consulenza. Ai fini dell'applicazione dell'art. 103, del D.L. 50/2016 il consulente si dichiara di optare per il miglioramento del prezzo corrispondente a uno sconto pari allo 0,75%.

3. Il costo di eventuali ulteriori servizi predisposti dallo studio verrà da questo fissato in accordo con il Presidente del Consiglio regionale e comunicato unitamente all'invio della relativa nota, mediante idonea comunicazione scritta.

ART. 4

OBBLIGHI E DICHIARAZIONI DELLE PARTI

1. Lo studio, insieme ai suoi consulenti di fiducia, si obbliga ad eseguire le obbligazioni poste a suo carico dal presente contratto con organizzazione e gestione autonoma, salvo che dai competenti uffici del Consiglio regionale non venga disposto in maniera difforme.

2. Il dott. Markus Kuntner, per lo studio, si impegna a fornire tempestivamente le informazioni richieste dagli Uffici.

3. Il dott. Markus Kuntner, per lo studio, dichiara di essere in piena regola con l'osservanza di tutte le leggi, i regolamenti e le norme in genere (ivi incluse, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, quelle contrattuali, sanitarie, previdenziali, contributive, assicurative, relative alla sicurezza sul lavoro e concernenti il trattamento dei dati personali) vigenti ed applicabili alla propria attività ed ai mezzi necessari per la prestazione dei servizi;

4. Il dott. Markus Kuntner si impegna a non cedere il presente contratto a terzi;

5. Il dott. Markus Kuntner si obbliga a lasciare al Consiglio regionale la completa, totale ed esclusiva proprietà su qualsiasi modello, software, applicazione e qualsiasi altra “opera d’ingegno” possa derivare dall’incarico affidatogli dal Consiglio regionale.

ART. 5

RESPONSABILITA’

1. Il dott. Markus Kuntner, per lo studio, si obbliga a prestare i servizi con cura e puntualità con massima diligenza professionale secondo standard di eccellenza qualitativa ed usando la massima diligenza professionale specifica seguendo le istruzioni del Presidente del Consiglio regionale e dei funzionari del Consiglio regionale.

2. Il dott. Markus Kuntner si obbliga a prestare la propria opera nel rispetto di quanto previsto dal codice di comportamento del personale dell’area dirigenziale e non dirigenziale del Consiglio regionale, approvato con deliberazione dell’Ufficio di Presidenza 22 gennaio 2014, n. 14 e successive modifiche ed integrazioni.

3. Lo studio sarà responsabile solo dei danni di natura contrattuale ed extracontrattuale che costituiscono conseguenza immediata e diretta dei propri comportamenti determinati da dolo o colpa grave, con espressa esclusione pertanto di ogni danno indiretto, di ogni danno derivato a terzi dall’uso che l’Ufficio di Presidenza faccia dei risultati delle prestazioni alla medesima rese, nonché di ogni danno cagionato in assenza di dolo o colpa grave.

4. Ciascuna delle parti si impegna a tenere indenne l’altra parte dalle conseguenze di ogni azione, ricorso o domanda promossa da

terzi nei suoi confronti in conseguenza di eventi dannosi derivanti dall'esecuzione del presente contratto perché dovuti a comportamento doloso o colposo posto in essere dalla Parte stessa o dai soggetti di cui la Parte si serva nello svolgimento della sua attività.

ART. 6

RISERVATEZZA

1. Lo studio si obbliga a considerare tutti i dati e le informazioni di cui acquisirà la disponibilità o con cui entrerà in contatto durante lo svolgimento dell'incarico come strettamente confidenziali e si assume l'obbligo di non divulgarli e di non farne divulgare il contenuto a terzi senza il consenso scritto del Presidente del Consiglio regionale in quanto cliente.

2. Resta fermo che il dott. Markus Kuntner sarà responsabile nei confronti dell'Amministrazione del Consiglio regionale per qualsiasi danno da esso subito a causa del mancato rispetto ad opera del dott. Markus Kuntner degli obblighi di riservatezza di cui al presente articolo.

ART. 7

DURATA DEL CONTRATTO

1. L'incarico decorre dal 1° gennaio 2019 e ha una durata annuale con possibilità di rinnovo; in caso che il monte ore di cui sopra non fosse esaurito entro l'anno, le ore non consumate nell'anno 2019 potranno senz'altro essere utilizzate nell'anno successivo.

2. E' data facoltà al Presidente del Consiglio regionale di recedere dal contratto, a propria esclusiva discrezione, previa disdetta

da comunicare, con un preavviso di 180 giorni, a mezzo posta certificata PEC.

3. Resta fermo che il presente contratto si intende risolto di diritto, qualora il dott. Markus Kuntner sia sottoposto a qualsiasi procedura penale.

ART. 8

COMPOSIZIONE DELLE CONTROVERSIE

1. Ogni controversia che dovesse sorgere tra le parti, in relazione alla interpretazione ed esecuzione del presente contratto, verrà decisa da un collegio di tre arbitri, amichevole compositore, che deciderà secondo le norme del codice di procedura civile (arbitrato rituale). Ogni parte sceglierà un arbitro e questi d'accordo nomineranno il terzo con funzioni di Presidente. In mancanza dell' accordo, il Presidente del Collegio verrà nominato dal Presidente del Tribunale di Trento.

ART. 9

ANTIRICICLAGGIO

1. In attuazione di quanto previsto dal d.lgs 21.11.2017, n. 231 lo studio ha adempiuto agli obblighi di adeguata verifica della clientela previsti dagli articoli 16 e seguenti ed adempie a tutti gli altri obblighi previsti dal citato decreto.

ART. 10

PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

Con la sottoscrizione del presente contratto, ciascuna parte si impegna a fornire adeguata informativa (ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) 679/2016) ai propri collaboratori circa l'eventuale

comunicazione e registrazione dei loro dati in archivi e banche dati dell'altra parte per l'agevolazione dell'esecuzione delle finalità previste dal presente contratto.

La prestazione concordata mediante la sottoscrizione del presente contratto, comporterà necessariamente un trattamento di dati personali da parte dello studio per conto del Consiglio regionale Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol (il Consiglio), effettivo titolare del trattamento così come definito all'art. 4, par. 1 n. 7 del Regolamento Europeo in materia di protezione e trattamento dei dati (GDPR 2016/679).

Attraverso la sottoscrizione del presente contratto lo studio assume il ruolo di Responsabile del trattamento dei dati, così come previsto dall'art. 28 del Regolamento Europeo in materia di protezione e trattamento dei dati (GDPR 2016/679).

In qualità di responsabile del trattamento lo studio dovrà attenersi alle indicazioni fornite dal Titolare anche successivamente rispetto alla sottoscrizione del presente contratto.

I trattamenti affidati e per i quali viene ricoperto il ruolo di Responsabile del trattamento sono individuati dal presente contratto e ne rappresentano l'oggetto.

1. Finalità

I dati potranno essere trattati per dare esecuzione al rapporto professionale in essere tra le parti e per adempiere a tutti gli obblighi derivanti dallo stesso. In alcun caso i dati potranno essere trattati per finalità diverse rispetto a quanto previsto dal rapporto di collaborazione intercorrente tra il Titolare ed il Responsabile.

2. Durata

Il trattamento avrà durata pari alla durata del presente contratto. Alla scadenza o in caso di interruzione della collaborazione, Il Responsabile non sarà più autorizzato ad eseguire i trattamenti per conto del Titolare, ad eccezione di quanto necessario alla restituzione o alla cancellazione dei dati, operazione per la quale il Titolare dovrà necessariamente essere coinvolto.

3. Obblighi del Responsabile

Con la sottoscrizione della presente nomina il Responsabile del trattamento dovrà impegnarsi per garantire la correttezza del trattamento nonché adeguate misure di sicurezza a protezione dei dati trattati. Nello specifico il Responsabile dovrà:

- trattare e trasferire dati personali verso paesi extra UE soltanto previa istruzione documentata da parte del Titolare del trattamento; laddove il trasferimento sia richiesto dal diritto dell'Unione Europea o dalla normativa nazionale cui è soggetto il Responsabile, questo dovrà informare il Titolare circa tale obbligo giuridico prima del trattamento;
- garantire che le persone autorizzate al trattamento dei dati personali abbiano ricevuto una lettera di incarico con la quale si siano impegnate a rispettare gli obblighi di segretezza e riservatezza;
- adottare tutte le misure di sicurezza previste dalla normativa ed in particolare, ove applicabili, le misure previste dall'art. 32 del Regolamento;
- assistere il titolare del trattamento con misure tecniche e organizzative adeguate a proteggere i dati personali nonché per

- gestire eventuali richieste dell'interessato nell'esercizio dei propri diritti;
- cancellare o restituire tutti i dati personali al titolare del trattamento al termine del rapporto di collaborazione o in caso di mancato rinnovo a scadenza del contratto, facendo salve le necessità di conservazione dei dati qualora espressamente richiesto dalla legge;
 - collaborare alle attività di revisione, vigilanza e controllo realizzate dal Titolare del trattamento o da un altro soggetto da questi incaricato;
 - informare tempestivamente il Titolare del trattamento qualora, a suo parere, un'istruzione violi delle disposizioni del Regolamento.

4. Ulteriori soggetti

Il responsabile del trattamento è autorizzato a ricorrere ad altro responsabile del trattamento per affidare a quest'ultimo parte delle attività oggetto del contratto. Il responsabile dovrà in ogni caso scegliere e nominare l'ulteriore responsabile previo accertamento, sotto la propria responsabilità, della sussistenza di requisiti di capacità, affidabilità ed esperienza in capo a quest'ultimo, informando per iscritto il Titolare di ogni nuovo ulteriore responsabile, indicandone l'identità e i dati di contratto e le attività di trattamento delegate allo stesso. Il titolare entro 10 giorni a partire dalla data di ricevimento dell'informazione potrà opporsi esclusivamente per motivazioni imperative relative alla normativa sulla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali.

I dati personali che saranno trattati dal Responsabile esterno sono esclusivamente quelli necessari a dare esecuzione al presente contratto e

riguarderanno esclusivamente i soggetti coinvolti nelle attività di trattamento previste.

5. Obblighi del titolare

Il Titolare del trattamento si impegna ad informare tempestivamente il Responsabile fornendo istruzioni documentate in caso di variazioni o cambiamenti nelle operazioni di trattamento dei dati. Nel caso in cui il Titolare del trattamento ravvisi elementi non conformi o atti a minare la sicurezza dei dati con potenziale pregiudizio per gli interessati esorterà il Responsabile al fine di sanare le anomalie individuate e, nei casi di maggiore gravità, avrà facoltà di procedere alla risoluzione del presente contratto.

Per quanto non previsto si rinvia alla normativa europea vigente in materia di protezione e sicurezza dei dati personali nonché alla normativa nazionale prevista in materia.

Letto, confermato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO REGIONALE

- dott. Thomas Widmann -

IL CONSULENTE

- dott. Markus Kuntner –

ÜBERSETZUNG
BERATUNGSVERTRAG

zwischen

Dr. Thomas Widmann, geboren am 19. September 1959 in Bozen (BZ), Präsident des Regionalrates der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Steuernummer 80013030228), der als gesetzlicher Vertreter im Namen besagter Körperschaft handelt und tätig wird (im Folgenden "Regionalrat" genannt), mit Amtsdomicil beim Sitz des Regionalrates in Trient - Piazza Dante 16;

und

der Sozietät Stocker Kuntner mit Sitz in Auer (Bozen), Alte Landstrasse Nr. 18/C, MwSt.Steuernummer 01555720216, vertreten durch den gesetzlichen Vertreter Dr. Markus Kuntner, geboren am 20. August 1965 und ansässig in Terlan (BZ) - Siebeneich – Pater Romedius-Str. Nr. 6; Steuernummer: KNT MKS 65M20 A952D (nachfolgend kurz "die Kanzlei" genannt).

(diese beiden werden nachfolgend kurz "DIE PARTEIEN" genannt)

Vorausgeschickt:

- dass das Regionalgesetz Nr. 2/1995 in geltender Fassung und die einschlägigen Verordnungen die Entrichtung einer Aufwandsentschädigung und Vorsorgeleistungen zugunsten der Regionalratsabgeordneten und die Auszahlung einer Leibrente an die ehemaligen Regionalratsabgeordneten, die ein Anrecht darauf haben, sowie einer übertragbaren Leibrente an die allfälligen Hinterbliebenen vorsehen;
- dass zwecks Auszahlung dieser Beträge an die Anspruchsberechtigten Finanzmittel in einem vom Präsidium verwalteten Fonds

angesammelt wurden, dessen Gebarung an eine spezialisierte Gesellschaft übertragen wurde;

- dass die Auszahlung der Leibrenten mit den Geldmitteln des vorgenannten Fonds oder alternativ durch regelmäßige Zuweisungen aus dem Haushalt der Region erfolgt;
- dass angesichts der steuerlichen, vorsorgerechtlichen und buchhalterischen Verpflichtungen, die mit der gesamten Regelung der wirtschaftlichen und vorsorgerechtlichen Behandlung der amtierenden oder ehemaligen Regionalratsabgeordneten sowie mit der regelmäßigen Tätigkeit der Körperschaft einhergehen, eine spezifische Überwachung und Beratung erforderlich ist;
- dass die Ämter auch bei der Analyse der Auswirkungen, die auf die Verwaltung nach dem Erlass des Urteils des Verfassungsgerichtshofes zum Leibrentensystem zukommen werden, betreut und beraten werden müssen;
- dass es zur Erreichung dieser Ziele entsprechender Fachpersonen bedarf, da es in der Struktur des Regionalrats kein fachlich qualifiziertes Personal für die Erfüllung dieser Aufgaben gibt, und dass der Wirtschaftsprüfer Markus Kuntner aufgrund seines Lebenslaufs und der internen Mitarbeiter seiner Kanzlei sowie der von ihm ausgesuchten externen Mitarbeiter, die sein Vertrauen genießen, fachlich hierfür geeignet ist;

All dies vorausgeschickt, vereinbaren die Parteien Folgendes und schließen Folgenden Vertrag ab:

ART. 1

PRÄMISSEN UND ANLAGEN

1. Die Prämissen sind wesentlicher Bestandteil dieses Vertrages (nachfolgend auch "DER VERTRAG" genannt).

ART. 2

VERTRAGSGEGENSTAND

1. Die Kanzlei Stocker Kuntner wird vom Präsidium des Regionalrates der Autonomen Region Trentino-Südtirol und vom Präsidenten des Regionalrates beauftragt, Beratungen über folgende Themen durchzuführen:

A) Betreuung, Überwachung und Beratung in Fragen betreffend die Verwaltung, die Gebarung und die Kontrolle der Finanzströme.

Dieser Teil der zu erbringenden Dienstleistung kann wie folgt zusammengefasst werden:

- a) Performance-Überwachung und Risikoanalyse der Rendite des Portfolios und der Benchmark sowie Berechnung der absoluten und relativen Risikoindikatoren;
- b) Erstellung eines speziellen Monatsberichts, der mit den Führungskräften des Regionalrats vereinbart wird;
- c) Überwachung und Aufsicht über die vertraglich vorgesehenen Gebarungsgrenzen des Finanzverwalters;
- d) Betreuung bei der Festlegung von Anlagestrategien;
- e) Strategische und taktische Analyse der Vermögensallokation;
- f) Bewertung und Überwachung der Nachhaltigkeit des Leibrentensystems aufgrund des derzeitigen Modells und Aktualisierung der technisch-finanziellen und demografischen Grundlagen unter Berücksichtigung der genauen Anzahl der Anspruchsberechtigten.
- g) Erstellung voraussichtlicher Cashflows für die Leibrenten zwecks Optimierung der Investitionen.
- h) Prospektive Analyse der zukünftigen Finanzströme für die Asset liability management-Analyse.
- i) Neuberechnung der Reserve und der durchschnittlichen Barwerte für jeden einzelnen Regionalratsabgeordneten entsprechend den durch die

geltenden regionalen Gesetze festgelegten Parametern.

j) Betreuung des Präsidiums des Regionalrates bei der Bewertung und Erstellung von Dokumenten über die Verwaltung des Leibrentensystems.

k) Beratung und Betreuung in Bezug auf die Beziehungen zum Finanzverwalter und zur Depotbank.

B) Betreuung, Überwachung und Beratung im Bereich Buchhaltung, Steuerrecht und Vorsorge.

Die Beratungstätigkeit besteht im Allgemeinen in der fachlichen Betreuung und Beratung im Bereich Buchhaltung und Steuerrecht anlässlich der zu Jahresende vorzunehmenden Anpassungen und jährlichen Verpflichtungen (Vordruck 770 und IRAP-Vordruck für die Mitarbeiter des Regionalrates der Autonomen Region Trentino-Südtirol) sowie Verwaltung der Regionalratsabgeordneten und Leibrenten der ehemaligen Regionalratsabgeordneten.

Darüber hinaus werden das Präsidium des Regionalrates und die Führungskräfte steuerlich beraten, wenn es um das Leibrentensystem geht, und bei der Bewertung und Erstellung von Dokumenten im Zusammenhang mit der Verwaltung des Leibrentensystems betreut.

Insbesondere umfassen die Beratungs- und Betreuungsleistungen folgende Tätigkeiten:

a) konkrete Betreuung und Prüfung aller Fragen im Zusammenhang mit der ordnungsgemäßen Erstellung des Vordrucks 770 und des IRAP-Vordrucks, der einheitlichen Bescheinigungen und der Lohnzettel, mit einer entsprechend den Bedürfnissen angepassten Beantwortungsfrist, und auf jeden Fall spätestens innerhalb von 3 Werktagen.

b) Prüfung verschiedener Rechtsakte und Dokumente, die zur Lösung von Problemen im Zusammenhang mit der angebotenen Dienstleistung vorgeschlagen werden.

- c) Teilnahme an regelmäßigen Sitzungen - nach Vereinbarung - in Ihren Räumlichkeiten, um spezifische Anträge oder Themen zu vertiefen.
- d) Erstellung von Informationsrundschriften über die wichtigsten Gesetzesänderungen unter besonderer Berücksichtigung der daraus resultierenden Auswirkungen auf die Verwaltungsmaßnahmen der öffentlichen Bediensteten und der steuerlichen Aspekte.
- e) Betreuung bei der Lösung von allfälligen Problemen mit der Einnahmeagentur.

Die Parteien vereinbaren hiermit, dass die in den vorangegangenen Schreiben festgelegten Aufgaben, die entsprechenden Durchführungsmodalitäten und die wirtschaftlichen Bedingungen zu einem späteren Zeitpunkt durch eine weitere Vereinbarung zwischen den Parteien abgeändert und/oder ergänzt werden können; insbesondere kann der Präsident des Regionalrates die Kanzlei ersuchen, andere und zusätzliche Dienstleistungen als die in den vorangegangenen Schreiben genannten durchzuführen, wobei sich die Kanzlei verpflichtet, ihm innerhalb von zwei Tagen nach Erhalt des schriftlichen Antrags mitzuteilen, ob sie bereit ist, diese durchzuführen, und zu welchen Bedingungen. Im Allgemeinen muss jede Änderung oder Ergänzung des Vertrages vom Präsidenten des Regionalrates und von Dr. Markus Kuntner gemeinsam vereinbart oder unterzeichnet werden.

Dr. Markus Kuntner ist der Hauptansprechpartner für den Regionalrat; der Berater kann nach eigenem Ermessen und Bedarf andere Mitarbeiter und Fachleute heranziehen.

ART. 3

VERGÜTUNG UND ZAHLUNGSMODALITÄTEN

1. Im Hinblick auf die vorstehend beschriebene Betreuungs-, Überwachungs- und Beratungstätigkeit berücksichtigt die vorgeschlagene Vergütung den Grad der Verantwortung und Erfahrung

der eingesetzten Berufsbilder sowie den Zeitaufwand für die Durchführung des Auftrags.

2. Die vorgeschlagene Vergütung darf den Jahresbetrag von 39.000,00 € nicht überschreiten, einschließlich der anfallenden Fahrt-, Verpflegungs- und Unterkunftsspesen, die im Falle zur Erfüllung des Auftrags erforderlich sind, und versteht sich ohne Mehrwertsteuer und zusätzliche Sozialversicherungsbeiträge (derzeit 4 % der Vergütung). Die Vergütung versteht sich „nach Verbrauch“ und wird auf der Grundlage der gesammelten Informationen und unter Berücksichtigung der Tatsache berechnet, dass diese Tätigkeit über einen Zeitraum von 250-270 Stunden pro Jahr erfolgen kann, was einer durchschnittlichen Vergütung von 150,00 Euro pro Stunde entspricht. Für die korrekte Abrechnung der Leistungen wird ein Quartalsbericht über die "Gesamtzahl der verbrauchten Stunden" erstellt. Die Führungskräfte des Regionalrates und der Berater können sich im Voraus über die voraussichtliche Dauer der spezifischen Beratungsaufträge einigen. Für die Zwecke der Anwendung von Art. 103 des Gesetzesdekretes 50/2016 erklärt der Berater, einen besseren Preis und somit einen Nachlass von 0,75% zu gewähren.

3. Die Kosten für allfällige zusätzliche Dienstleistungen, die von der Kanzlei erbracht werden, werden von der Kanzlei im Einvernehmen mit dem Präsidenten des Regionalrates vereinbart und in einem entsprechenden Schreiben schriftlich mitgeteilt.

ART. 4

VERPFLICHTUNGEN UND ERKLÄRUNGEN DER PARTEIEN

1. Die Kanzlei verpflichtet sich, zusammen mit den Beratern ihres Vertrauens den durch diesen Vertrag eingegangenen Verpflichtungen mittels einer autonomen Organisation und Verwaltung nachzukommen, sofern die zuständigen Ämter des Regionalrats nicht

anderweitig beschließen.

2. Dr. Markus Kuntner verpflichtet sich, im Namen der Kanzlei, die von den Ämtern angeforderten Informationen rechtzeitig zur Verfügung zu stellen.

3. Dr. Markus Kuntner erklärt im Namen der Kanzlei, dass er alle für seine Tätigkeit und für die Erbringung der vorgesehenen Dienstleistungen geltenden und anwendbaren Gesetze, Verordnungen und Bestimmungen im Allgemeinen (einschließlich jener - beispielsweise jedoch nicht erschöpfend - betreffend das Vertrags-, Gesundheits-, Vorsorgewesen, Sozialversicherung, Arbeitssicherheit und Verarbeitung personenbezogener Daten) zur Gänze beachtet;

4. Dr. Markus Kuntner verpflichtet sich, diesen Vertrag nicht an Dritte abzutreten;

5. Dr. Markus Kuntner verpflichtet sich, dem Regionalrat das vollständige, gänzliche und ausschließliche Eigentum an Modellen, Software, Anwendungen und andere "geistige Werke", die sich aus dem ihm vom Regionalrat erteilten Auftrag ergeben, zu überlassen.

ART. 5

HAFTUNG

1. Dr. Markus Kuntner verpflichtet sich im Namen der Kanzlei, die Dienstleistungen mit Sorgfalt und Pünktlichkeit mit höchsten Qualitätsstandards und größter fachlicher Sorgfalt entsprechend den Anweisungen des Präsidenten des Regionalrates und der Führungskräfte des Regionalrates zu erbringen.

2. Dr. Markus Kuntner verpflichtet sich, seinen Auftrag in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Verhaltenskodex für die Führungskräfte und das Personal des Regionalrates, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss Nr. 14 vom 22. Januar 2014 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen, zu erfüllen.

3. Die Kanzlei haftet nur für Schäden vertraglicher oder außervertraglicher Art, die eine unmittelbare und direkte Folge ihres durch Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit bestimmten Verhaltens sind, wobei somit ausdrücklich indirekte Schäden und Schäden, die Dritten durch die Nutzung der Ergebnisse der von ihr für das Präsidium erbrachten Dienstleistungen entstehen, sowie Schäden, die ohne Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit verursacht werden, ausgeschlossen sind.

4. Jede Partei verpflichtet sich, die andere Partei von den Folgen einer Klage, eines Rekurses oder Anspruchs eines Dritten ihr gegenüber als Folge schädigender Ereignisse, die sich aus der Erfüllung dieses Vertrages ergeben und auf vorsätzliches oder fahrlässiges Verhalten der Partei selbst oder der von der Partei zur Ausübung ihrer Tätigkeit beschäftigten Personen zurückzuführen sind, zu verschonen.

ART. 6

VERTRAULICHKEIT

1. Die Kanzlei verpflichtet sich, alle Daten und Informationen, über die sie im Rahmen ihrer Tätigkeit verfügen wird oder mit denen sie in Kontakt kommt, streng vertraulich zu behandeln und verpflichtet sich, sie nicht ohne die schriftliche Zustimmung des Präsidenten des Regionalrates, als Auftraggeber, an Dritte weiterzugeben oder deren Weitergabe an Dritte zu ermächtigen.

2. Dr. Markus Kuntner haftet gegenüber der Verwaltung des Regionalrates für alle Schäden, die der Körperschaft dadurch entstehen, dass Dr. Markus Kuntner die in diesem Artikel festgelegte Vertraulichkeitspflicht nicht einhält.

ART. 7

VERTRAGSDAUER

1. Der Auftrag beginnt am 1. Januar 2019 und dauert ein Jahr und kann allenfalls erneuert werden. Sofern die oben genannte

Stundenzahl bis zum Jahresende nicht ausgeschöpft wird, können die im Jahr 2019 nicht aufgebrauchten Stunden ohne Weiteres im nachfolgenden Jahr verwendet werden.

2. Der Präsident des Regionalrates hat das Recht, den Vertrag nach eigenem Ermessen vorbehaltlich einer Kündigungsfrist von 180 Tagen per zertifizierter Post zu kündigen.

3. Dieser Vertrag versteht sich automatisch als gekündigt, wenn Dr. Markus Kuntner einem Strafverfahren unterliegt.

ART. 8

SCHLICHTUNG DER STREITIGKEITEN

1. Jeder Streitfall zwischen den Parteien in Bezug auf die Auslegung und Ausführung dieses Vertrages wird von einem aus drei Schiedsrichtern bestehenden Gremium, also einem Organ zur gütlichen Streitbeilegung, entschieden, das nach den Regeln der Zivilprozessordnung (förmliches Schiedsverfahren) entscheidet. Jede Partei wählt einen Schiedsrichter und die Schiedsrichter vereinbaren gemeinsam einen dritten Schiedsrichter, der das Amt des Vorsitzenden übernimmt. In Ermangelung einer Einigung wird der Präsident des Gremiums vom Präsidenten des Landesgerichtes von Trient ernannt.

ART. 9

GELDWÄSCHEBEKÄMPFUNG

1. In Anwendung der Bestimmungen des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 231 vom 21.11.2017 erfüllt die Kanzlei die in den Artikeln 16 ff. genannten Verpflichtungen zur angemessenen Überprüfung der Kunden und alle anderen im oben genannten Dekret genannten Verpflichtungen.

ART. 10

SCHUTZ PERSONENBEZOGENER DATEN

Mit der Unterzeichnung dieses Vertrages verpflichtet sich jede Partei, ihren Mitarbeitern (gemäß den Artikeln 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016) die allfällige Übermittlung und Speicherung ihrer Daten in Dateien und Datenbanken der anderen Partei, damit die Erfüllung der in diesem Vertrag vorgesehenen Zielsetzungen erleichtert wird, mitzuteilen.

Die bei der Unterzeichnung dieses Vertrages vereinbarte Dienstleistung umfasst notwendigerweise die Verarbeitung personenbezogener Daten durch die Kanzlei im Auftrag des **Regionalrates** der Autonomen Region Trentino-Südtirol (der Regionalrat), der im Sinne von Art. 4 Abs. 1 Nr. 7 der Europäischen Verordnung über den Datenschutz und die Datenverarbeitung (GDPR 2016/679) effektiver **Verantwortlicher für die Verarbeitung der Daten** ist.

Mit der Unterzeichnung dieses Vertrages übernimmt die **Kanzlei** die Rolle des **Auftragsverarbeiters**, so wie von Artikel 28 der Europäischen Verordnung über den Datenschutz und die Datenverarbeitung (GDPR 2016/679) vorgesehen.

Als Auftragsverarbeiter muss die Kanzlei auch nach Unterzeichnung dieses Vertrages die Anweisungen des für die Verarbeitung Verantwortlichen befolgen.

Die anvertrauten Verarbeitungen, für die sie die Rolle des Auftragsverarbeiters übernimmt, werden in diesem Vertrag festgehalten und sind Gegenstand dieses Vertrages.

1. Zielsetzung

Die Daten können im Rahmen der beruflichen Beziehungen zwischen den Parteien und zur Erfüllung aller sich daraus ergebenden Verpflichtungen verarbeitet werden. Unter keinen Umständen dürfen die Daten für andere als die im Rahmen der Zusammenarbeit zwischen Verantwortlichem und Auftragsverarbeiter vorgesehenen Zwecke

verarbeitet werden.

2. Dauer

Die Dauer der Verarbeitung entspricht der Dauer dieses Vertrages. Nach Ablauf oder im Falle einer Unterbrechung der Zusammenarbeit ist der Auftragsverarbeiter nicht mehr berechtigt, die Verarbeitung im Namen des Verantwortlichen durchzuführen, es sei denn, dies ist für die Rückgabe oder Löschung der Daten erforderlich, an denen der Verantwortliche sich unvermeidlich beteiligen muss.

3. Pflichten des Auftragsverarbeiters

Mit der Unterzeichnung dieses Vertrages verpflichtet sich der Auftragsverarbeiter, die Richtigkeit der Verarbeitung sowie angemessene Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der verarbeiteten Daten zu gewährleisten. Konkret muss der Auftragsverarbeiter:

- personenbezogene Daten für Drittländer nur nach dokumentierten Anweisungen des für die Datenverarbeitung Verantwortlichen verarbeiten und übermitteln; wenn die Übermittlung durch das EU-Recht oder nationale Rechtsvorschriften, denen der Auftragsverarbeiter unterliegt, erforderlich ist, informiert dieser vor der Verarbeitung den für die Datenverarbeitung Verantwortlichen über diese rechtliche Pflicht;
- gewährleisten, dass die zur Verarbeitung personenbezogener Daten berechtigten Personen ein Auftragsschreiben erhalten haben, in dem sie sich zur Einhaltung der Geheimhaltungspflicht und Vertraulichkeit verpflichten;
- alle von den Rechtsvorschriften vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen ergreifen, insbesondere - falls anwendbar - die im Artikel 32 der Verordnung vorgesehenen Maßnahmen;
- den für die Datenverarbeitung Verantwortlichen mittels Ausarbeitung von technischen und organisatorischen Maßnahmen zum Schutz

personenbezogener Daten zur Seite stehen und ihn bei der Bearbeitung allfälliger Gesuche der betroffenen Person zur Ausübung seiner Rechte betreuen;

- alle personenbezogenen Daten an den für die Datenverarbeitung Verantwortlichen am Ende des Auftrages oder im Falle von Nichtverlängerung bei Ablauf des Vertrages löschen oder zurückgeben, außer es ist gesetzlich vorgeschrieben, die Daten aufzubewahren;

- an den Audit-, Aufsichts- und Kontrolltätigkeiten mitwirken, die von dem für die Datenverarbeitung Verantwortlichen oder von einem anderen, von ihm beauftragten Rechtssubjekt durchgeführt werden;

- den für die Datenverarbeitung Verantwortlichen unverzüglich informieren, wenn seiner Ansicht nach eine Anweisung gegen die Bestimmungen der Verordnung verstößt.

4. Weitere Rechtssubjekte

Der Auftragsverarbeiter ist befugt, einen anderen Auftragsverarbeiter zu beauftragen, um einen Teil der unter Vertrag fallenden Tätigkeiten zu übernehmen. In jedem Fall muss der Auftragsverarbeiter den weiteren Auftragsverarbeiter auswählen und ernennen, nachdem er in eigener Verantwortung das Vorhandensein von fachlichen Fähigkeiten, Zuverlässigkeits- und Erfahrungsanforderungen festgestellt, den für die Datenverarbeitung Verantwortlichen schriftlich über jeden neuen Auftragsverarbeiter informiert und ihm die persönlichen Daten sowie die Vertragsdaten und die ihm übertragenen Verarbeitungstätigkeiten mitgeteilt hat. Der für die Datenverarbeitung Verantwortliche kann innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt dieser Informationen nur aus zwingenden Gründen im Zusammenhang mit den Rechtsvorschriften zum Schutz natürlicher Personen im Rahmen der Verarbeitung personenbezogener Daten dagegen Einspruch erheben.

Die personenbezogenen Daten, die vom externen Auftragsverarbeiter

verarbeitet werden, sind nur diejenigen, die für die Ausführung dieses Vertrages erforderlich sind, und betreffen nur diejenigen, die an den vorgesehenen Verarbeitungstätigkeiten beteiligt sind.

5. Verpflichtungen des für die Datenverarbeitung Verantwortlichen

Der für die Datenverarbeitung Verantwortliche verpflichtet sich, den Auftragsverarbeiter unverzüglich durch dokumentierte Anweisungen zu informieren, falls sich Änderungen oder Neuheiten in der Datenverarbeitung ergeben sollten. Für den Fall, dass der für die Datenverarbeitung Verantwortliche Elemente feststellt, die der Sicherheit der Daten nicht entsprechen oder die die Sicherheit der Daten beeinträchtigen könnten, wird er den Auftragsverarbeiter auffordern, die festgestellten Anomalien zu beheben und in besonders schwerwiegenden Fällen hat er das Recht, den vorliegenden Vertrag zu kündigen.

Für alles, was nicht vorgesehen ist, wird auf die geltende europäische Gesetzgebung zum Schutz und zur Sicherheit personenbezogener Daten sowie auf die einschlägigen nationalen Rechtsvorschriften verwiesen.

DER PRÄSIDENT

DES REGIONALRATES

- Dr. Thomas Widmann -

DER BERATER

- Dr. Markus Kuntner –